

6 February 2021  
Russian  
Original: English

---

## Группа экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям

Сессия 2021 года (проводится в виртуальном формате)

3–7 мая 2021 года

Пункт 13 предварительной повестки дня\*

Экзонимы

### Второе издание перечня географических названий мира на польском языке

#### Резюме\*\*

В конце 2013 года Главное управление геодезии и картографии издало новую публикацию, содержащую польские экзонимы. Публикация, подготовленная Комиссией по стандартизации географических названий за пределами Республики Польша, была озаглавлена «Официальный перечень географических названий мира на польском языке». Этот перечень был представлен на шестнадцатом совещании Рабочей группы по экзонимам, состоявшемся 5–7 июня 2014 года в Гермагоре, Австрия. Краткое резюме было представлено в ходе двадцать восьмой сессии Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям, состоявшейся 28 апреля — 2 мая 2014 года в Нью-Йорке.

Второе издание перечня было опубликовано в конце 2019 года. Перечень не претерпел существенных изменений, а обновления включали модификацию систем латинизации для двух языков, изменения некоторых польских экзонимов (вызванные частично изменениями эндонимов) и незначительные исправления. Второе издание было опубликовано только на польском языке, но была подготовлена вставка на английском языке с переводом вступительных частей публикации.

В перечень, помимо названий подводных объектов, включены названия 13 599 географических объектов (на 276 объектов больше, чем в первом издании) со всех континентов. При этом в него не включены названия объектов,

---

\* GEGN.2/2021/1.

\*\* Полный текст доклада был подготовлен Мацеєм Зыхом, Комиссия по стандартизации географических названий за пределами Республики Польша. Он будет опубликован в документе под условным обозначением GEGN.2/2021/16/CRP.16 только на том языке, на котором был представлен, и будет размещен по адресу [https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd\\_session\\_2021/](https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/).



полностью расположенных на территории Польши. Этот перечень касается только тех объектов, в отношении которых рекомендуется использовать польские географические названия (экзонимы). Поэтому географические объекты, для которых такое название либо отсутствует, либо не рекомендовано к использованию, в него включены не были

Перечень состоит из восьми глав. Семь глав соответствуют традиционно выделяемым частям света (Европа, Азия, Африка, Северная Америка, Южная Америка, Австралия и Океания и Антарктида), а заключительная глава посвящена подводным объектам. Названия перечислены в алфавитном порядке стран и самоуправляющихся территорий и сгруппированы по 59 категориям. Для каждого объекта дается польское название (экзоним), за которым следует эндоним или эндонимы. Наряду с этим указываются географические координаты объекта, а также, в случае необходимости, дополнительная информация и замечания в отношении объекта или его названия.

---